

18. Spinæ, et tributis germinabit tibi, et comedes herbam terræ.

19. In sudore vultus tui vesceris pane, donec revertaris in terram de qua sumptus es: quia pulvis es, et in pulverem revertaris.

20. Et vocavit Adam nomen uxoris suæ, Heva: eò quod mater esset cunctorum viventium.

21. Fecit quoque Dominus Deus Adæ et uxori ejus tunicas pelliceas, et induit eos:

22. Et ait: Ecce Adam quasi unus ex nobis factus est, sciens bonum et malum: nunc ergo ne fortè mittat manum suam, et sumat etiam de ligno vitæ, et comedat, et vivat in æternum.

23. Et emisit eum Dominus Deus de Paradiso voluptatis, ut operaretur terram, de qua sumptus est.

24. Ejecitque Adam: et collocavit ante Pa-

18. Espinas y abrojos te producirá, y comerás la yerba ¹ de la tierra.

19. Con el sudor de tu rostro comerás el pan, hasta que vuelvas á la tierra, de la que fuiste tomado ²: porque polvo eres, y en polvo te convertirás ³.

20. Y llamó Adam el nombre de su mujer, Eva ⁴, por cuanto era madre de todos los vivientes.

21. Hizo también el Señor Dios á Adam y á su mujer unas túnicas de pieles ⁵, y vistiólos:

22. Y dijo: Hé aquí Adam, como se ha hecho uno de nos ⁶, sabiendo el bien y el mal: ahora ⁷ pues, porque no alargue quizá su mano, y tome también del árbol de la vida, y coma, y viva para siempre.

23. Y echóle el Señor Dios del Paraíso del deleite, para que labrase la tierra, de la que fué tomado.

24. Y echó fuera ⁸ á Adam, y delante del Paraíso

¹ En la voz עֵשֶׂב, que aquí se interpreta *yerba*, se comprende todo género de yerbas, legumbres, plantas, raíces, y mas particularmente el trigo, de que se hace el pan, que es el principal alimento del hombre. En el pan se encierra todo lo que puede servir para sustentarle; de manera, que la pena que impuso Dios al hombre, fué, que no haria alimento suyo propio aquel pan, que no ganase con el sudor de su rostro, sino que se le reputaria como robado. De aquí se ve, que este es un precepto general puesto á todos los hombres, y por consiguiente, que falta á él, el que pasa su vida en ocio y en delicias. Por esta consideracion tales hombres en todos los estados y legislaciones son mirados como una peste pública, y los legisladores han procurado desterrar del mundo semejantes monstruos con leyes y penas muy severas.

² En el punto mismo, en que Adam comió de la fruta prohibida, recayó sobre él la amenaza de muerte, que el Señor habia fulminado. Y aunque no murió en el cuerpo inmediatamente, murió en el alma; y desde luego empezó á experimentar, que no daba paso sobre la tierra, que no le condujese precipitadamente á resolverse en la tierra, de que habia sido formado. La mala disposicion, que comenzó á sentir en todo su cuerpo, las enfermedades, el cansancio, el hambre, la sed, el frio, el calor, la alteracion de los elementos, las criaturas mismas, que se le rebelaron, las pasiones que le declararon la guerra, todo á un tiempo le decia: Hombre, necesario es que mueras. Y todo esto no era mas que una imágen imperfecta de la muerte espiritual del alma, en que incurrió comiendo de la fruta contra el precepto del Señor; y que fué una pena proporcionada á la gravedad de su culpa. Pero el benignísimo Señor, al paso mismo que castigaba en Adam la desobediencia, le proporcionaba en el mismo castigo su remedio. Estas mismas penas á que le condenó, servian para despertarle á penitencia, y para que padeciendo en la parte menos principal, asegurase la salvacion de su alma.

³ O volverás al polvo, de que fuiste formado *Supr.* II, 7.

⁴ En el texto Hebreo se lee הוּוּהָ, y en los LXX ζωή, que significa *vida*, y que también es nombre propio de mujer; pero en el Hebreo expresa algo mas: *la que da la vida*. Este nombre dió Adam á Eva, para que le sirviese de consuelo en el triste estado, á que se veia reducida, contemplándose, como madre de todos los vivientes. S. EPIPHANIO *Hæresi* LXXVIII, notó que Adam, cuando dió este nombre á Eva, tuvo presente á aquella mujer, cuyo hijo habia de quebrantar la cabeza de la serpiente.

⁵ De bestias muertas: para que tuviesen presente, que habiéndolos Dios criado semejantes á los Ángeles, se habian hecho por su pecado semejantes á las bestias; y para que les sirviesen como de despertador, que los avisase, que habian de morir sin remedio. Este fué el principio de los vestidos, que Dios por ministerio de los Ángeles puso á nuestros primeros padres, con el fin solo de que cubriesen su desnudez. Cotéjese ahora este adorno tan natural y sencillo que escogió el mismo Dios, para que sirviese de testimonio á los hombres de su confusion y miseria, con la profanidad de trajes con que pretenden desmentir su condicion, honrando por este medio, lo que por su naturaleza solo es hediondo y corruptible. Los ricos y preciosos adornos áe un sepulcro, no pueden honrar la hediondez, y corrupcion que en él se encierra.

⁶ Por estas palabras se ve claramente, que las tres Divinas Personas concurrieron á la creacion del hombre. Usa el Señor de un lenguaje humano, en el que se encierra una ironía, con la que quiso humillar la soberbia y orgullo de Adam, como si dijera: Hé aquí el estado, á que Adam ha sido reducido por su desobediencia. El pretendia ser como uno de nos, y tener un conocimiento perfecto de todas las cosas; mas por una experiencia muy funesta conoce ahora los bienes que yo le di, y que ha perdido por su culpa, y los males en que voluntariamente se ha precipitado. S. AGUSTIN de *Genes. lib.* XI, *cap.* 39, dice, que estas palabras no son irónicas ó de insulto, sino de quien pretende advertir á los otros, que no se ensoberbezcan, como Adam.

⁷ Esta es una aposiopesi ó reticencia, y así se debe suplir algo, para que el sentido quede perfecto. *Es necesario echar de aquí á Adam, para que no alargue la mano... O debemos impedir...*

⁸ Es creible, que se quedó en un lugar inmediato al paraíso, para que su vista le sirviese de continuo recuerdo de la felicidad que habia perdido, y despertase en su corazon continuas lágrimas y sentimientos de penitencia.

radisum voluptatis Cherubim, et flammeum gladium atque versatitem, ad custodiendam viam ligni vitæ.

puso Cherubines ¹, y espada que arrojaba llamas, y andaba al rededor para guardar el camino del árbol de la vida.

CAPÍTULO IV.

Nacen Cain y Abel. Cain, lleno de envidia, quita la vida á su hermano Abel. Dios le castiga. Su posteridad. Nacimiento de Seth y de Henós, que renueva la verdadera religion.

1. Adam verò cognovit uxorem suam Hevam: quæ concepit et peperit Cain, dicens: Possedi hominem per Deum.

2. Rursumque peperit fratrem ejus Abel. Fuit autem Abel pastor ovium, et Cain agricola.

3. Factum est autem post multos dies, ut offerret Cain de fructibus terræ munera Domino.

4. Abel quoque obtulit de primogenitis gregis sui, et de adipibus eorum: et respexit Dominus ad Abel, et ad munera ejus.

5. Ad Cain verò, et ad munera illius non respexit: iratusque est Cain vehementer, et concidit vultus ejus.

6. Dixitque Dominus ad eum: Quare iratus es? et cur concidit facies tua?

1. Y Adam conoció á Eva su mujer: la cual concibió ² y parió á Cain ³, diciendo: He adquirido un hombre por Dios ⁴.

2. Y otra vez parió á su hermano Abel ⁵. Y fué Abel pastor de ovejas, y Cain labrador.

3. Y aconteció al cabo de muchos dias ⁶, que Cain ⁷ ofreciese de los frutos de la tierra, presentes al Señor.

4. Abel ofreció asimismo de los primogénitos de su ganado ⁸, y de las grosuras de ellos ⁹: y miró el Señor á Abel, y á sus presentes ¹⁰.

5. Mas á Cain, y á sus presentes no miró: y ensoñóse Cain en gran manera, y decayó su semblante ¹¹.

6. Y díjole el Señor: ¿Porqué te has ensoñado? ¿y porqué ha decaído tu semblante?

¹ Esto, segun el pensamiento de S. AGUSTIN de *Gen. cont. Manich. lib.* 1, *cap.* 23, aconteció á la letra: y con esto el Señor quiso dar á entender á Adam, y en él á todos los hombres, que enteramente les quedaba cerrado el camino para el árbol de la vida: y que solo se puede llegar á él por medio de un humilde y resignado sufrimiento en los males temporales, y de una ciencia verdadera, que nace del amor: que está es lo que se simboliza en los Querubines, y en la espada de fuego, con que rodeaban el paraíso, para defender é impedir su entrada. Es muy probable que esta ardiente espada era verdadero fuego, que á manera de muralla cercaba el terreno en que estaba el paraíso: llámase *espada* por la figura piramidal, que hace la llama; y *versatil*, porque lo es la llama hácia cualquier lado. Véanse MENOCH y MARIANA en este lugar.

² FERRAR. *Encintóse*. De aquí infieren los Padres, que permanecieron vírgenes todo el tiempo que estuvieron en el paraíso.

³ קַיִן de קָבַהּ, *adquiri*, de donde se deriva Cain, que significa *adquisicion*. Eva se consoló de algun modo, dice S. BASILIO, de la pena de muerte á que habia sido condenada por sentencia del mismo Dios, con esta suerte de inmortalidad, que debia lograr en la sucesion y serie de todos sus hijos.

⁴ Por favor y beneficio suyo.

⁵ הָבֵל, significa *vanidad*: otros leen אֲבֵל, *llanto*; en uno y otro se da á entender la condicion y miseria de su nuevo estado. Moisés no habla aquí de las hijas de Adam; porque estas no entraban en la serie de las genealogias ni tampoco de todos los hijos, sino de aquellos que juzgó necesarios para ordenar la serie de sucesion desde Adam hasta Noé, desde este hasta Abraham, y desde Abraham hasta el Mesías.

⁶ El Hebreo: *Al cabo de los dias*; esto es, después de recogida la cosecha.

⁷ Dios ordenó esta suerte de ofrenda, para enseñar al hombre á serle agradecido por los bienes que recibia de su liberalidad, y para representar ya desde entonces el sacrificio de Jesucristo, fundamento de la verdadera Religion y de todos sus actos.

⁸ De sus ovejas. Los que sin duda Dios habia reservado para sí con expreso mandamiento, que después fué renovado por Moisés, *Exod.* XIII, 2; *Numer.* III, 13, para figurar ya desde luego el sacrificio del gran primogénito Jesucristo.

⁹ Es un hebraísmo; quiere decir: de lo mejor y mas grueso que tenía. A este modo se dice también *Psal.* LXXX, 17: *Grosura de trigo*, la flor, ó lo mas floreado del trigo.

¹⁰ Aceptó. Es probable, que Dios, haciendo bajar fuego del cielo, consumia los holocaustos de Abel, con lo que daba muestras de aceptar la voluntad y fe con que lo ofrecia: lo que no sucediendo con los de Cain, manifestaba que los desechaba, y que no le eran agradables. S. PABLO en la *Epistola á los Hebreos* XI, 4, dice, que la causa de aceptar el Señor los sacrificios de Abel, y no los de Cain, fué, que Abel con mayor fe ofrecia al Señor mayores y mas cuantiosos sacrificios que Cain; lo que parece confirmarse con la version de los LXX πλεονα θυσιαν, *mayor sacrificio*. Esto, en vez de hacer volver á Cain sobre sí para enmendarse, le llenó de furia y de envidia contra su hermano, y le arrastró á la temeridad y arrojó de quitarle la vida.

¹¹ Andaba cabizbajo y triste: afrentése y entristeciése.

a Heb XI, 4.

7. Nonne si benè egeris, recipies: sin autem malè, statim in foribus peccatum aderit? sed sub te erit appetitus ejus, et tu dominaberis illius.

8. Dixitque Cain ad Abel fratrem suum: Egrediamur fóras. Cùmque essent in agro, consurrexit Cain adversùs fratrem suum Abel, et interfecit eum.

9. Et ait Dominus ad Cain: Ubi est Abel frater tuus? Qui respondit: Nescio: Num custos fratris mei sum ego?

10. Dixitque ad eum: Quid fecisti? vox sanguinis fratris tui clamat ad me de terra.

11. Nunc igitur maledictus eris super terram, quæ aperuit os suum, et suscepit sanguinem fratris tui de manu tua.

12. Cùm operatus fueris eam, non dabit tibi fructus suos: vagus et profugus eris super terram.

13. Dixitque Cain ad Dominum: Major est iniquitas mea, quàm ut veniam merear.

14. Ecce ejicis me hodiè à facie terræ, et à facie tua abscondar, et ero vagus et profugus

7. ¿No es cierto que si bien hicieres, serás recompensado¹: y si mal, estará luego á las puertas² el pecado³? más su apetito⁴ estara en tu mano, y tú te enseñorearás de él.

8. Y dijo Cain á su hermano Abel: Salgamos fuera. Y como estuviesen en el campo, levantóse Cain contra su hermano Abel, y le mató⁵.

9. Y dijo el Señor á Cain: ¿En dónde está⁶ tu hermano Abel? Él respondió: No lo sé. ¿Soy yo acaso guarda de mi hermano?

10. Y dijole: ¿Qué has hecho⁷? la voz de la sangre de tu hermano clama á mí desde la tierra.

11. Ahora pues maldito serás sobre la tierra, que abrió su boca, y recibió la sangre de tu hermano, de tu mano.

12. Cuando la labrares, no te dará⁸ sus frutos: vagamundo y fugitivo⁹ serás sobre la tierra.

13. Y dijo Cain al Señor: Mi iniquidad es muy grande, para merecer el perdon¹⁰.

14. Hé aquí me echas hoy de la haz de la tierra¹¹, y me esconderé de tu presencia, y seré va-

¹ Te daré tambien muestras de que me son agradables tus obras, como las he dado á tu hermano.

FERRAR. *Si aboniguares: si bene egeris.*

² Se toma aqui por la pena del pecado, como en el *Levit. xx, 20*, y es un hebraismo.

³ Para ño dejarte vivir un punto con sosiego; porque tu conciencia será como un verdugo, que te atormentara sin cesar: ó la pena del pecado te tendrá como cercado por todas partes, y pagarás luego tu merecido.

⁴ La concupiscencia no te dominará, si tú no quierres, porque tú podrás resistirla y dominarla. En el texto Hebreo los artículos *su* y *le* parece se refieren á Abel, y no al pecado: porque aquellos son masculinos, y פְּחַמֵּי, *peccado*, femenino: y así el sentido será el mismo que se expresa en el Hebreo, cap. iii, 16, cuando el Señor sujetó la mujer al hombre por estas palabras: *A él, á tu marido, será tu desco: tu voluntad será sujeta á él, y él se enseñoreará de tí, y á él obedecerás.* En este sentido pues dice el Señor, que aunque había dado muestras de aceptar el sacrificio de Abel, esto no obstante le quedaba intacto el derecho de primogénito, y que Abel le viviria sujeto. Pero S. Jerón. en sus *Question. Hebreas sobre el Génesis* lo expone así: *Verum quia liberi arbitrii es, moneo, ut non tibi peccatum, sed tu peccato domineris.* Esta exposicion es la mas comun entre los Padres é Intérpretes.

⁵ No se sabe, ni el lugar en donde lo mató, ni el instrumento de que se sirvió para ello. La muerte violenta, que recibió Abel de su hermano Cain, representaba la que habian de dar á Jesperisto los Judios con el mas horrible sacrilegio, envidiosos de su virtud y de su gloria. En el Hebreo se lee en plural *vox sanguinum clamantium*; lo que usan principalmente para significar la sangre injustamente derramada. Así David en el *Psal. l, 16, Libera me de sanguinibus*: pero el sentido es el mismo.

⁶ Dios lleno de misericordia convida á penitencia á Cain, y le da motivo para que reconocido de su pecado le pida perdon: pero él añade el colmo á su iniquidad, respondiéndole al Señor con altivez y groseria, y pretendiendo encubrir su maldad. *Chrysost. in Genes. Hom. xix.*

⁷ Estas palabras del Señor manifiestan claramente la atrocidad del delito que habia cometido Cain: y *Josepho, Antiq. lib. 1, cap. 3*, creyó, que Cain, despues de haber quitado la vida á su hermano, lo escondió y enterró, persuadido á que de este modo quedaria oculta su maldad. Pero el que es protector y vengador de los inocentes, se declaró á favor de la inocencia oprimida, tomó conocimiento de este delito, y lo castigó por sí mismo.

⁸ Aunque el Señor, cuando pecó Adam, habia ya dado su maldicion á la tierra, para que á sus trabajos y sudores no correspondiese sino con abrojos y espinas; pero aqui, por lo que mira á Cain, la sujeta á una nueva y mayor maldicion, dando á entender, que serian inútiles las fatigas que emplearia en labrarla, y que por haber abierto su boca para recibir la sangre de Abel derramada por su mano, no le produciria ningun fruto.

⁹ *MS. 3. Desmovido.* Los LXX, στείνων, καὶ τρέμων. *Horando y temblando.* Lo cual manifiesta los efectos de la Justicia divina, sobre Cain, el cual todo trémulo, triste, y confuso, andaba errando por toda la tierra; y agitado de los remordimientos de su conciencia, que le atormentaba en todas partes sin cesar, no le dejaban un punto de reposo, poniéndole siempre á la vista la enormidad de su pecado. Pena justa, con que Dios castiga los delitos mas atroces. *S. August. Confess. lib. 1, cap. 12.*

¹⁰ Estas son palabras de una verdadera desesperacion, y muy injuriosas á la bondad de aquel Señor, cuya misericordia no tiene límites. Y este nuevo pecado fué sin comparacion mucho mayor, que el mismo fratricidio, que poco antes habia cometido.

¹¹ Tú hoy me separas de la sociedad y trato de los otros hombres, para que viva vago y errante por la tierra, y no

α Sapien. x, 3. Matth. xxiii, 35. Judæ ii.



Audibran sculp.

7. Nonne si benè egeris, recipies : sed si malè, statim in foribus peccatum aperietur tibi : sed sub te erit appetitus ejus, et tu dominaberis illius.

8. Dixitque Cain ad Abel fratrem suum : Egrediamur foras. Cùmque essent in campo, consurrexit Cain adversus fratrem suum, et interfecit eum.

9. Et ait Dominus ad Cain : Ubi est Abel frater tuus ? Qui respondit : Nescio : Numquid sum frater eius ?

10. Dixitque ad eum : Quid fecisti ? Sanguinis fratris tui clamat ad me de terra.

11. Nunc igitur maledictus eris super terram, quæ aperuit os suum, et suscepit sanguinem fratris tui de manu tua.

12. Cùm operatus fueris eam, non dabit tibi fructus suos : vagus et profugus eris super terram.

13. Dixitque Cain ad Dominum : Majorem iniquitatem meam, quàm ut veniam merear.

14. Ecce ejicis me hodiè à facie terræ : et abscondam me à facie tua, et ero vagus et profugus super terram.

1 Te daré tambien muestras de que me son amigo. FERRAR. *Si aboniguares : si bene egeris.*

2 Se toma aqui por la pena del pecado, como se toma en el Génesis 22. *Si non egeris, morieris.*

3 Para no dejarte vivir un punto con sosiego sin cesar : ó la pena del pecado te tendrá como esclavo.

4 La concupiscencia no te dominará, si tú no dominas los artículos *su* y *le* parece se refieren á Abel, femenino : y así el sentido será el mismo ó mujer al hombre por estas palabras : *A él, á tu señoreará de tí, y á él obedecerás.* En este sentido el sacrificio de Abel, esto no obstante le quedaba. Pero S. Jerón. *en sus Question. Hebreas sobre Genes. 4. ut non tibi peccatum, sed tu peccato domineris.*

5 No se sabe, ni el lugar en donde lo mató, ni recibió Abel de su hermano Cain, representaba el crilegio, envidiosos de su virtud y de su gloria. que usan principalmente para significar la sangre. *me de sanguinibus* : pero el sentido es el mismo.

6 Dios lleno de misericordia convida á penitencia para pedir perdón : pero él añade el colmo á su iniquidad en cubrir su maldad. CHRYSOST. *in Genes. Hom. 1.*

7 Estas palabras del Señor manifiestan claramente. *Antiq. lib. 1, cap. 3,* creyó, que Cain, despues de persuadido á que de este modo quedaria oculta su maldad, declaró á favor de la inocencia oprimida, tomó el partido de Abel.

8 Aunque el Señor, cuando pecó Adam, habia castigado á la tierra, para que á los trabajos y sudor que mira á ella, le diese una rievra y que no produjera mas fruto, y que por haber pecado se le quitara el fruto.

9 MS. 3. *Desmovido.* Los LXX. *στένω, xxi* Justicia divina, sobre Cain, el cual todo trémulo de los remordimientos de su conciencia, que le atormentaban sin cesar, no le dejaban un punto de reposo, poniéndole siempre á la vista la enormidad de su delito. S. AUGUST. *Confess. lib. 1, cap. 12.*

10 Estas son palabras de una verdadera desconfianza en la misericordia de Dios, que no tiene límites. Y este nuevo pecado fue cometido poco antes habia cometido.

11 Tú hoy me separas de la sociedad y trato de mis hermanos.

a Sapient. x, 3. Matth. xxiii, 35. Judæ 11.

no que si bien hicieres, serás retribuido : si mal, estará luego á las puertas de tu boca : y tu apetito estará en tu boca.

8. Dijo á su hermano Abel : Salgamos al campo. Y cuando estuvieron en el campo, levantó Cain contra su hermano Abel, y le mató.

9. Y dijo al Señor : ¿En donde está tu hermano Abel ? El respondió : No lo sé. ¿Soy yo hermano de mi hermano ?

10. Dijo á él : ¿Qué has hecho ? La voz de la sangre de tu hermano clama á mí desde la tierra.

11. Ahora, pues, maldito seas sobre la tierra, que abrió su boca, y recibió el sangre de tu hermano de tu mano.

12. Cuando operares la tierra, no dará tibi sus frutos : y serás vagabundo y fugitivo sobre la tierra.

13. Dijo Cain al Señor : Mi iniquidad es mayor que el mal que merezco.

14. He aquí me echas hoy de la faz de la tierra, y abscondiré mi rostro de tu presencia, y seré vagabundo y fugitivo sobre la tierra.

1 Te daré tambien muestras de que me son amigo. FERRAR. *Si aboniguares : si bene egeris.*

2 Se toma aqui por la pena del pecado, como se toma en el Génesis 22. *Si non egeris, morieris.*

3 Para no dejarte vivir un punto con sosiego sin cesar : ó la pena del pecado te tendrá como esclavo.

4 La concupiscencia no te dominará, si tú no dominas los artículos *su* y *le* parece se refieren á Abel, femenino : y así el sentido será el mismo ó mujer al hombre por estas palabras : *A él, á tu señoreará de tí, y á él obedecerás.* En este sentido el sacrificio de Abel, esto no obstante le quedaba. Pero S. Jerón. *en sus Question. Hebreas sobre Genes. 4. ut non tibi peccatum, sed tu peccato domineris.*

5 No se sabe, ni el lugar en donde lo mató, ni recibió Abel de su hermano Cain, representaba el crilegio, envidiosos de su virtud y de su gloria. que usan principalmente para significar la sangre. *me de sanguinibus* : pero el sentido es el mismo.

6 Dios lleno de misericordia convida á penitencia para pedir perdón : pero él añade el colmo á su iniquidad en cubrir su maldad. CHRYSOST. *in Genes. Hom. 1.*

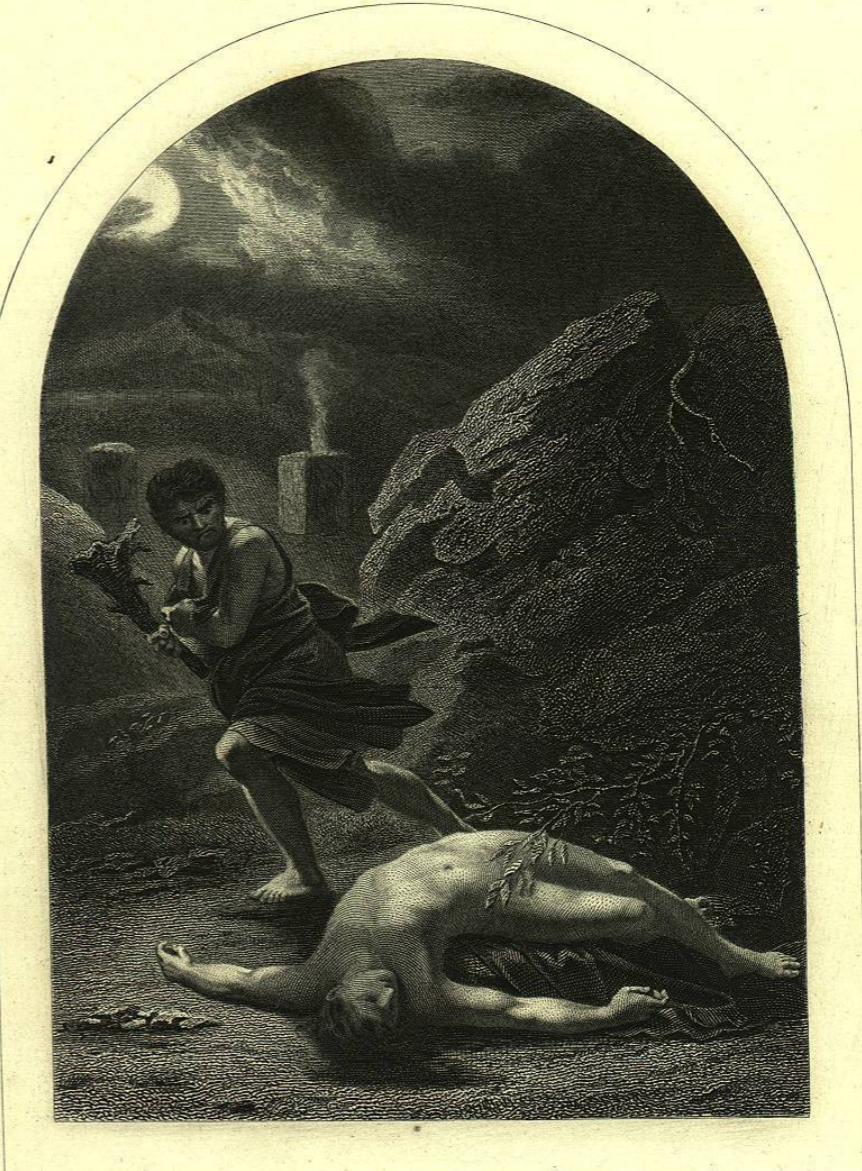
7 Estas palabras del Señor manifiestan claramente. *Antiq. lib. 1, cap. 3,* creyó, que Cain, despues de persuadido á que de este modo quedaria oculta su maldad, declaró á favor de la inocencia oprimida, tomó el partido de Abel.

8 Aunque el Señor, cuando pecó Adam, habia castigado á la tierra, para que á los trabajos y sudor que mira á ella, le diese una rievra y que no produjera mas fruto, y que por haber pecado se le quitara el fruto.

9 MS. 3. *Desmovido.* Los LXX. *στένω, xxi* Justicia divina, sobre Cain, el cual todo trémulo de los remordimientos de su conciencia, que le atormentaban sin cesar, no le dejaban un punto de reposo, poniéndole siempre á la vista la enormidad de su delito. S. AUGUST. *Confess. lib. 1, cap. 12.*

10 Estas son palabras de una verdadera desconfianza en la misericordia de Dios, que no tiene límites. Y este nuevo pecado fue cometido poco antes habia cometido.

11 Tú hoy me separas de la sociedad y trato de mis hermanos.



F. Prullien. Sculp. Audibrán sculp.

in terra : omnis igitur qui invenerit me, occidet me.

15. Dixitque ei Dominus : Nequaquam ita fiet : sed omnis qui occiderit Caïn, septuplum punietur. Posuitque Dominus Caïn signum, ut non interficeret eum omnis qui invenisset eum.

16. Egressusque Caïn à facie Domini, habitavit profugus in terra ad orientalem plagam Eden.

17. Cognovit autem Caïn uxorem suam, quæ concepit et peperit Henoch : et ædificavit civitatem, vocavitque nomen ejus ex nomine filii sui, Henoch.

18. Porrò Henoch genuit Irad, et Irad genuit Maviaël, et Maviaël genuit Mathusaël, et Mathusaël genuit Lamech.

19. Qui accepit duas uxores, nomen uni Ada, et nomen alteri Sella.

20. Genuitque A. la Jabel, qui fuit pater habitantium in tentoriis, atque pastorum.

21. Et nomen fratris ejus Jubal : ipse fuit pater canentium cithara et organo.

22. Sella quoque genuit Tubalcain, qui fuit malleator, et faber in cuncta opera æris et ferri. Soror verò Tubalcain, Noëma.

23. Dixitque Lamech uxoribus suis Adæ et Sellæ : Audite vocem meam uxores Lamech, auscultate sermonem meum : quoniam occidi

gamundo y fugitivo en la tierra : por lo que todo el que me hallare, me matará.

15. Y díjole el Señor : No será así; antes bien todo el que matare á Cain, siete veces será castigado¹. Y puso el Señor á Cain una señal², para que no le matase todo el que lo hallase.

16. Y luego que salió Cain de la presencia del Señor, habitó fugitivo en la tierra hácia el lado oriental de Eden³.

17. Y conoció Cain á su mujer, la cual concibió y parió á Henóch; y edificó una ciudad⁴, y llamó el nombre de ella del nombre de su hijo, Henóch.

18. Y Henóch engendró á Irad, y Irad engendró á Maviaél, y Maviaél engendró á Mathusaél, y Mathusaél engendró á Laméch.

19. El cual tomó dos mujeres⁵, el nombre de la una Ada, y el nombre de la otra Sella.

20. Y engendró Ada á Jabel, que fué padre⁶ de los que habitan en tiendas, y de los pastores.

21. Y el nombre de su hermano Jubal : este fué padre⁷ de los que tañen cítara y órgano.

22. Sella engendró también á Tubalcain, que fué artífice⁸ en trabajar de martillo toda obra de cobre y de hierro. Y la hermana de Tubalcain, Noema.

23. Y dijo Laméch á sus mujeres Ada y Sella : Oid mi voz, mujeres de Laméch, escuchad mi dicho : yo he muerto á un hombre por

podré ya de aquí adelante ponerme mas en tu presencia. Se ve por este lugar, que Dios en aquellos primeros tiempos, por medio de sus ángeles que tomaban una forma acomodada á la condicion de los hombres, trataba familiarmente con ellos.

1 Este es un hebraismo. Quiere decir : será castigado con mucho mayor rigor y severidad. Decimos : lo pagará con las setenas.

2 Esta señal segun el sentimiento de la mayor parte de los Padres, fué un temblor universal en todos sus miembros, y un aire atroz, ceñudo, y furioso en su semblante, que mostraba los remordimientos que despedazaban sus entrañas, y que ponian en claro el estado triste en que se hallaba. *Hieron. Epist. ad Damas.*

3 En el texto original se lee *en tierra de Nod*. Muchos creen, que sea nombre propio de aquel territorio, á la parte oriental del paraíso, adonde se retiró Cain á habitar. Otros lo trasladan *prófugo*, como la Vulgata : *Moró prófugo en la tierra*; pues esto es lo que significa en su origen, y esto parece mas conforme á la pena que Dios le dió.

4 *FERRAR. Fraguán Villa*. Esta sin duda fué la mas antigua que se conoció en el mundo. Los Padres han mirado en Cain y Abel las cabezas de dos pueblos ó ciudades muy diferentes. En el primero han registrado una imágen de los ciudadanos de este mundo; y en el segundo de los del cielo, que se miran como extranjeros y peregrinos en la tierra. Cain nació el primero; Abel, que pertenecía á la ciudad de Dios, nació el segundo; porque el hombre primeramente nace ciudadano de la tierra, y despues por la gracia llega á serlo del cielo. Cain fundó una ciudad; Abel, considerándose peregrino, no la fundó, porque sus deseos solo aspiraban hácia el cielo. *S. August. in Psalm. LXI, y de Civit. Dei, lib. xv, cap. 1.*

5 Laméch de la raza de Cain, ó de los impíos, dió este mal ejemplo de poligamia contra la institucion de Dios. *S. Hieron. contra Jovin. lib. 1.* La poligamia fué permitida despues del diluvio, para reparar la pérdida del género humano : y también á los Judíos, para multiplicar el Pueblo de Dios, como que debia nacer de él el Mesías; pero Jesucristo la condenó, y restituyó el matrimonio á la santidad y condicion de su origen.

6 El primero, que enseñó á sus hijos y descendientes á vivir en cabañas, no teniendo asiento fijo, sino pasando de una parte á otra con sus ganados en busca de pastos, cómo hacen aun el dia de hoy los Arabes y otros pueblos : y también todo lo que puede pertenecer al cuidado y cria del ganado.

7 *MS. 3. El primero de todos tañedor de estrumentos*. Las palabras hebréas כנור y עינב, pueden significar todo género de instrumentos músicos de cuerdas, ó de aire, que acompañan el canto.

8 *FERRAR. Acecalán toda maestría de cobre y hierro*. Quiere decir, *en acicalar y pulir* conforme al texto hebreo. Los poetas pudieron tomar de aquí fundamento para su fabuloso Vulcano. Muchos creen, que *Noëma* inventó el arte de hilar la lana, y de tejer las telas; y que esto dió igualmente ocasion á los Griegos para aplicar estas mismas artes á su Minerva, llamándola *Nemanum*.

virum in vulnus meum, et adolescentulum in livorem meum.

24. Septuplum ultio dabitur de Cain: de Laméché verò septuagies septies.

25. Cognovit quoque adhuc Adam uxorem suam: et peperit filium, vocavitque nomen ejus Seth, dicens: Posuit mihi Deus semen aliud pro Abel, quem occidit Cain.

26. Sed et Seth natus est filius, quem vocavit Enos: iste cœpit invocare nomen Domini.

mi herida¹, y á un mancebo por mi golpe.

24. Siete veces será vengado Cain: mas Laméché setenta veces siete.

25. Y conoció aun Adam á su mujer: y parió un hijo, y llamó su nombre² Seth, diciendo: Dios me ha dado otra simiente³ en lugar de Abel, á quien mató Cain.

26. Y á Seth le nació también un hijo, á quien llamó Enós: este comenzó á invocar el nombre del Señor⁴.

CAPÍTULO V.

Genealogía de Adam por la línea de Seth hasta Noé.

1. Hic est liber generationis Adam. In die 1. Este es el libro⁵ de la generacion de Adam.

1 Hiriéndole..... golpeándole. FERRAR. *Por mi tolo dro.* Puede esto también trasladarse en sentido pasivo: por haberme herido.... por un golpe que me dió: ó como expone el Martini, para daño mio, para desventura mia, haciéndome á mi mismo mayor mal que á él; porque si fué grave el castigo, que se dió á Cain, mucho mayor será el que yo reciba. Esto liga mejor con el versículo siguiente, que sirve para ilustrarlo. Ni la sintaxis hebrea lo repugna, pues se lee con nota de dativo *לפניו* y *להברתי* y en los LXX también con el mismo caso, *εις τρυφην ἐμοι... εις πόλωτα ἐμοι*, in vulnus mihi.... in livorem mihi. No consta quien fué este hombre, ni este jóven, á quienes Laméché quitó la vida, en la suposición de que fuesen dos los muertos, como comunmente creen los Expositores. Tampoco cuenta Moisés el motivo, que tuvo para introducir este razonamiento con sus dos mujeres Ada y Sella. S. Jerónimo refiere una tradición que habia entre los hebreos; y es: que estando Laméché cazando, acompañado de un jóven, sintiendo este un ruido en la espesura de un bosque, avisó á Laméché para que tirase, creyendo que era una fiera: lo que ejecutado por él, y llegándose para reconocer lo que habia muerto, halló que era Cain. Penetrado del mas vivo dolor al ver aquella desgracia, volviéndose contra el jóven que habia sido la causa, le mató también. Y vuelto á su casa contó á sus mujeres la fatalidad, que le habia acaecido, añadiendo, que si el que matase á Cain, debía ser castigado con tanto rigor, como el Señor habia dicho v. 15; podía él esperar, que el que á él quitase la vida, lo sería mucho mas sin comparacion; porque Cain lleno de envidia, y deliberadamente habia quitado la vida á Abel, cuando él habia muerto á Cain sin pensarlo, y creyendo atravesar una fiera. Pero esta historia es comunmente desechada, como que tiene todo el aire de fabulosa. Véase Theodoretó.

Algunos toman estas palabras, como dichas por un hombre temerario y fanfarron, que hace alarde de su delito, creyendo que le es lícito matar hombres á su antojo impunemente; y contemplando á Laméché como uno de aquellos forzudos gigantes del mundo primitivo, que de sola una puñada podian derribar y matar á un hombre, las explican en tono y boca de un desesperado; de esta manera: Cain fué castigado con rigor por haber quitado la vida á su hermano Abel, no obstante que pudo tener alguna disculpa, pues aunque le mató deliberadamente, no tenia experiencia ni habia visto el rigor con que Dios castiga los homicidios; mas yo que la tengo, pues he cometido dos, y no he escarmentado en la cabeza de Cain; ¿qué me queda que esperar, sino un castigo mucho mas severo? Pretenden asimismo apoyar esta declaración con la traslación de los LXX que en el v. 24 dice así: *ὅτι ἐπτάκις ἐξεδεδίχθηται ἐκ κάρου ἐκ δὲ Λάμει, ἐξεδουλοκλήθηται ἐπτά*, porque siete veces se tomó venganza de Cain; mas de Laméché setenta veces siete.

Últimamente el sentido que parece mas natural, y conforme al texto original, á la Vulgata, y á lo que se dice en el v. 15, parece ser este: el que matare á Cain, será castigado severamente; mas el que matare á Laméché, lo será con mucho mayor rigor; porque Cain en cierto modo pudo tener alguna disculpa, como queda dicho; mas al que matare á Laméché, no le queda ya ninguna, y por consiguiente es digno de mayor castigo. Estos dos versos son muy oscuros, y las interpretaciones que se dan, se fundan en conjeturas. Véase Douguer in hunc loc.

2 Le nombró la madre; porque en el hebreo *וַתקרא*, es femenino *וַת* significa *le puso, ó fué puesto, ó fundamento*; porque fué sustituido á Abel, que era el fundamento del linaje de los Santos, del cual habia de nacer Cristo. Seth era la figura del Hijo de Dios, que debía ser el fundamento de su Iglesia.

3 Dios me ha dado otro hijo.

4 Adam y Abel ya habian ofrecido á Dios sus adoraciones y cultos con el mas profundo reconocimiento, pero Enós fué el primero, que puso en orden lo que pertenecía al ceremonial y culto exterior de la Religión, segun el modo con que Dios queria ser adorado por medio de los sacrificios, ceremonias, y culto público: todo lo cual tenia por objeto, el inspirar á los hombres un grande respeto á todo lo que miraba á la Religión. Los LXX. *ὁ δὲ τριτος ἠλπισεν ἐπὶ καλεῖσθαι*; este esperando al Mesías ó Redentor, empezó á invocar á Dios. Otros: los descendientes de Enós se llamaron hijos de Dios.

5 Esto es, el catálogo ó serie de los descendientes de Adam por la línea de Seth, que fué el tronco del Pueblo escogido y de los progenitores del Mesías, al cual deben referirse todas las Escrituras. Y por esta razon se omite aquí

qua creavit Deus hominem^a, ad similitudinem Dei fecit illum.

2. Masculum et feminam creavit eos, et benedixit illis: et vocavit nomen eorum Adam, in die quo creati sunt.

3. Vixit autem Adam centum triginta annis: et genuit ad imaginem et similitudinem suam, vocavitque nomen ejus Seth.

4. Et facti sunt dies^b Adam, postquam genuit Seth, octingenti anni: genuitque filios et filias.

5. Et factum est omne tempus quod vixit Adam, anni nongenti triginta, et mortuus est.

6. Vixit quoque Seth centum quinque annis, et genuit Enos.

7. Vixitque Seth, postquam genuit Enos, octingentis septem annis, genuitque filios et filias.

8. Et facti sunt omnes dies Seth nongentorum duodecim annorum, et mortuus est.

9. Vixit verò Enos nonaginta annis, et genuit Cainan.

10. Post cujus ortum vixit octingentis quindecim annis, et genuit filios et filias.

11. Factique sunt omnes dies Enos nongenti quinque anni, et mortuus est.

12. Vixit quoque Cainan septuaginta annis, et genuit Malaleel.

13. Et vixit Cainan postquam genuit Mala-

En el dia que crió Dios al hombre, á la semejanza de Dios lo hizo.

2. Machó y hembra los crió, y bendijolos: y llamó el nombre de ellos Adam¹, en el dia, en que fueron criados.

3. Y vivió Adam ciento y treinta años: y engendró un hijo á imágen y semejanza suya², y llamó su nombre Seth.

4. Y fueron los dias de Adam, despues que engendró á Seth, ochocientos años³, y engendró hijos ó hijas.

5. Y fué todo el tiempo que vivió Adam, novecientos y treinta años, y murió⁴.

6. Y vivió Seth ciento y cinco años, y engendró á Enós.

7. Y vivió Seth, despues que engendró á Enós, ochocientos y siete años, y engendró hijos ó hijas.

8. Y todos los dias de Seth fueron novecientos y doce años, y murió.

9. Y vivió Enós noventa años, y engendró á Cainán.

10. Despues de haber nacido este, vivió ochocientos y quince años, y engendró hijos ó hijas.

11. Y todos los dias de Enós fueron novecientos y cinco años, y murió.

12. Vivió también Cainán setenta años, y engendró á Malaleel.

13 Y vivió Cainán, despues que engendró á

la línea ó descendencia de Cain, que es considerado por los SS. PP. y Expositores, como cabeza de los hombres impíos, ó mundanos.

1 Á Adam, y á Eva. El nombre *Adam* se toma frecuentemente en la Escritura en general; y así dice aquí, que dió á los dos este nombre, que significa *tierra roja*, como para advertir á los hombres la condicion de su origen, y el fin y paradero de su carne mortal.

2 Esto es, de una naturaleza y condicion semejante á la suya, en cuanto al alma, y en cuanto al cuerpo; hombres como él, mortales, y sujetos á las mismas miserias. Hijos de la concupiscencia, y por consiguiente pecadores; porque segun la propagacion de la carne, todos estábamos en Adam, como en padre, como en raiz, como en fuente. De aquí es, que los hijos de Adam viciados en él, nacen en pecado original. S. AGUST. *Serm. XIV, de Verb. Apost.*

3 Los años que vivió Adam, y lo mismo decimos de los otros Patriarcas hasta el diluvio, deben entenderse solares como los nuestros, y se miden por el tiempo que tarda el Sol en pasar los doce signos del Zodiaco, ó de trescientos sesenta y cinco dias y seis horas. De lo contrario nacen dificultades, que no se pueden desatar fácilmente. El motivo que hubo para esto, fué la voluntad de Dios solamente; y también, porque no siendo entonces permitida la poligamia, convenia que así fuese para la multiplicacion del género humano. Y aunque despues del diluvio quedaron en el mundo solamente ocho personas, se suplió á la brevedad de la vida de los hombres con la poligamia, que desde entonces fué permitida á este pueblo.

4 Esta sola palabra corta todas las esperanzas de los mortales, y les persuade á que deben mirarse en esta vida como peregrinos y extranjeros, aspirando á las cosas del cielo, y considerando que son transitorias y percederas todas las de la tierra, y á que no fien en la lozania de sus años, ni en el vigor de sus fuerzas, sabiendo que el fin de todo es el sepulcro. Nuestros primeros padres emplearon esta larga serie de años en penitencia, y en llorar su caída, mirándola como raiz de todas las que vieron despues en todos los hombres, y de las miserias que los iban acompañando; pero consolados al mismo tiempo con la esperanza del Divino Redentor, que habia de venir á reparar las terribles consecuencias de su pecado, y á salvarlos á ellos por el mérito de su sangre. Así vivieron; y por último murieron, habiendo alcanzado á Laméché, que fué padre de Noé. No consta positivamente, cuál fué el lugar de su sepulcro; pero la opinion que se halla mas favorecida de la antigüedad, y mas autorizada por la Iglesia, es, que fueron enterrados en lo alto del monte Calvario. Véase lo que sobre esto advertimos en el *Evangelio* de SAN MATHEO XXVII, 33, en la nota segunda. Es indubitable, que nuestros primeros padres Adam y Eva se salvaron; y los Padres de la Iglesia con S. IRENEO, *adv. Hæres. lib. III, cap. 30*; y S. AGUSTIN, *de Pecc. merit. et rem. lib. II, cap. 34*, tratan como hereje á Taciano, y como sectarios, á los Euerátitas, por haber negado esta verdad. Véase el Libro de la Sabiduría, x, 2.

^a Sapient. II, 23. Eccles. XVII, 1; Supr. I, 26; infra IX, 6. — ^b I Paralip. I, 1.